

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Record Nr. | UNICAMPANIAVAN0016099 |
| Titolo | L'igiene moderna : rivista di igiene microbiologia epidemiologia |
| Pubbl/distr/stampa | Roma, : E.J.E., 1908- |
| ISSN | 0019-1655 |
| Descrizione fisica | v. ; 25 cm |
| Disciplina | 614.4
579 |
| Lingua di pubblicazione | Italiano |
| Formato | Materiale a stampa |
| Livello bibliografico | Periodico |
| Note generali | Mensile |
| 2. Record Nr. | UNINA9910960790103321 |
| Autore | Juhás Peter |
| Titolo | Die biblisch-hebräische Partikel [Na] im Lichte der antiken Bibelübersetzungen : unter besonderer Berücksichtigung ihrer vermuteten Höflichkeitsfunktion // von Peter Juhas |
| Pubbl/distr/stampa | Leiden ; ; Boston : , : Brill, , 2017 |
| ISBN | 90-04-34197-8 |
| Descrizione fisica | 1 online resource (227 pages) : illustrations, tables |
| Collana | Studia semitica neerlandica ; ; v. 67 |
| Disciplina | 492.4/5 |
| Soggetti | Hebrew language - Particles
Politeness (Linguistics) - Biblical teaching |
| Lingua di pubblicazione | Tedesco |
| Formato | Materiale a stampa |
| Livello bibliografico | Monografia |
| Nota di bibliografia | Includes bibliographical references and index. |
| Nota di contenuto | Front Matter -- Einleitung -- Höflichkeit -- Partikeln und (Un) höflichkeit -- Die Sicht des Übersetzers -- Die Partikel in der Geschichte der hebraistischen Forschung -- Die Partikel in den narrativen Texten -- Die nicht-prophetischen poetischen Texte -- Die |

prophetischen Texte -- Konklusionen -- Glossar ausgewählter Begriffe
-- Literaturverzeichnis -- Indexes.

Sommario/riassunto

English: In Die biblisch-hebräische Partikel im Lichte der antiken Bibelübersetzungen Peter Juhás addresses the function of the much-debated particle -n in Biblical Hebrew from the point of view of the most important ancient Bible translations (Greek, Syriac, Latin). His research combines textual criticism, translation technique, discourse pragmatics, and the study of politeness in language. A systematic and comprehensive investigation of the evidence shows that the pragmatic function of this particle is strongly conditioned by the context and cannot be explained by a simple unified denominator. Hence an approach applying a differentiation of various discourse levels proves oneself to be very helpful for the interpretation of this complex particle. Deutsch: In der vorliegenden Monographie untersucht Peter Juhás die Funktion der viel diskutierten biblisch-hebräischen Partikel -n im Lichte der wichtigsten antiken Bibelübersetzungen (LXX, Pšt und Vulgata). Dabei werden Textkritik, Übersetzungswissenschaft, Diskurspragmatik und Höflichkeitsforschung kombiniert. Eine systematische und umfassende Untersuchung der textuellen Evidenz zeigt, dass die pragmatische Funktion dieser Partikel von jeweiligem Kontext stark konditioniert ist und mit einem einfachen gemeinsamen Nenner nicht erklärt werden kann. Ein Zugang, der verschiedene Diskursebenen unterscheidet, erweist sich daher für die Interpretation dieser komplexen Partikel als sehr hilfreich.
